

La Passion selon Sade

mystère de chambre avec tableaux vivants

précédé de Solo, avec un couple Rara et suivi d'une autre Phrase à trois

ryb.
New York, 1965
Roma, 1966

© Copyright 1966 by G. Ricordi & C. s.p.a. Milano. Tutti i diritti sono riservati. Tous droits réservés.
All rights reserved. Printed in Italy. Imprimé en Italie. Riproduzione del manoscritto dell'autore.

personaggi

O { Justine (mezzosoprano)
Juliette

la Comparsa (mimo)

la Figurina (un bimbo, femminuccia o maschietto; oppure una bambola meccanica)

organo

1° pianoforte } celesta, Harmonium
2° pianoforte }

arpa (con 2 strumenti)

il Maestro percussionista (vedi la sua pag. speciale, per gli strumenti)

flauto, con flauto in sol e ottavino

oboe

oboe d'Amore

corno

violoncello

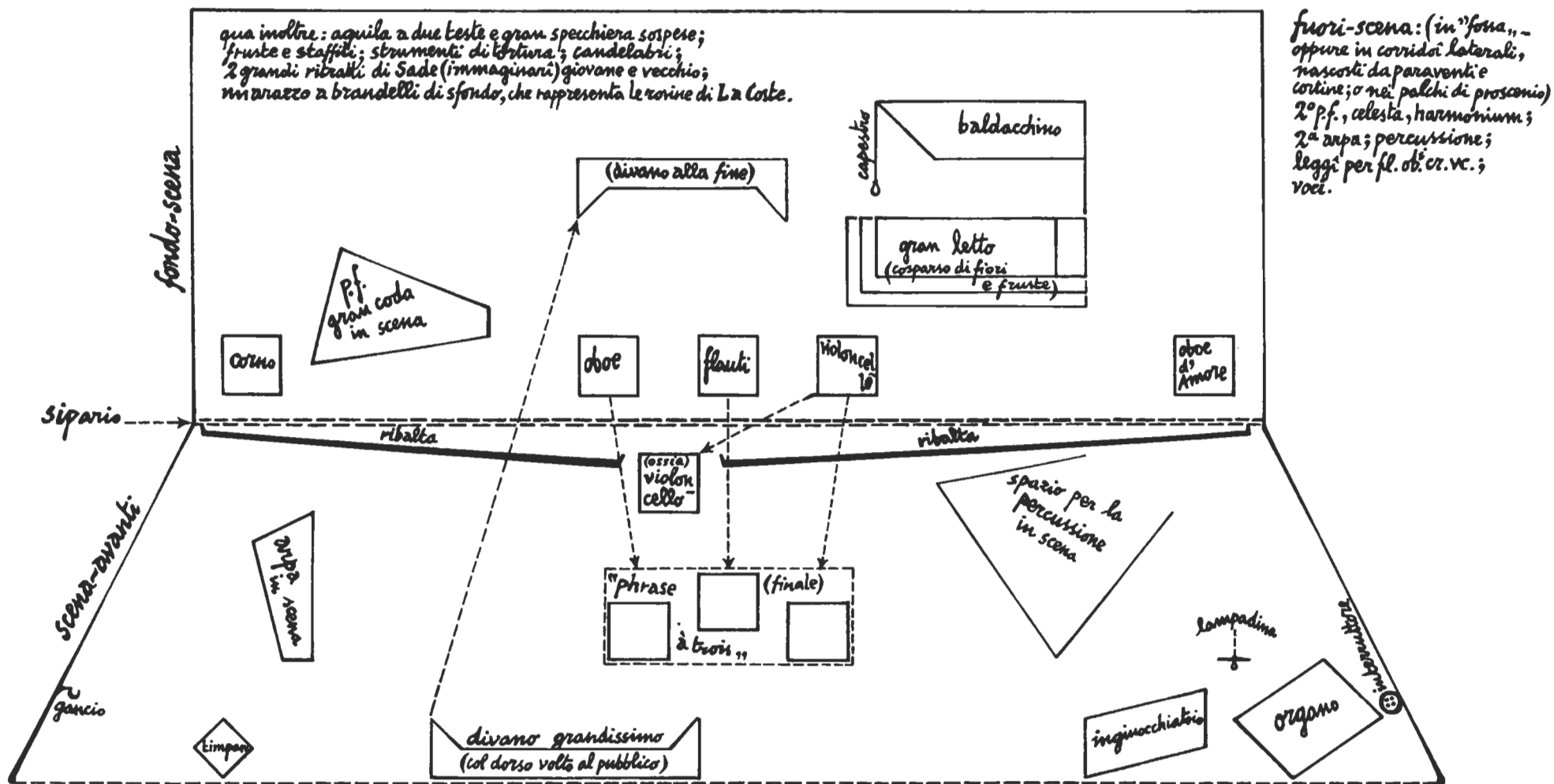
un noto Direttore d'orchestra

concertatore e Maestro di Cappella

maestro sostituto . capo macchinista con due assistenti . capo elettricista con due assistenti . due tecnici per proiezioni diapositive

tutti agiscono, allo stesso tempo, come musicisti e come attori . ognuno legge dalla partitura . i pentagrammi senza chiave s'intendono in chiave di sol; flauto in sol, oboe d'Amore e corno, sono scritti secondo le rispettive trasposizioni; le trasposizioni d'ottava sono indicate sui pentagrammi. la percussione scritta su pentagramma riguarda le campane salvo indicazioni particolari. ogni segno speciale è chiarito nelle partiture individuali. tutti i diritti d'esecuzione riservati. "extraits de concert" per voce e strumenti, si possono eseguire richiedendo all'Editore l'apposito materiale.

(schema per la scena:)



N.B. il mobilio e gli elementi scenici dovranno appartenere al "repertorio" d'Opera - per es., divano della Traviata, letto di Otello, inginocchiatoio di Don Carlos, strumenti di tortura della Turandot, leggi e sgabelli di Mignon; ecc. ecc. - non dovrebbero, in scena, alcun elemento di modernità; tutt'antiquariato.

M (libretto)

M.B. tutte le indicazioni di tempi e movimenti si possono dire ad alta voce (dal Maestro di Cappella, per es.) per l'intera rappresentazione; sarà bene tacere quelle circoscritte dal solo tratteggio.

O
O
o
O

beaus yeus bruns ,
chaus soupirs ,
noires nuits ~~vainement~~ attendues
jours luisans ~~vainement~~ retournez

ô
ô

regards destournez ,
larmes expandues ,

O

: a per para für to B

O
O
O
O

tristes pleins ,
tems perdu ,
mille morts en mille rets tendues ,
pire maus contre moi destinez

ô
ô

desirs obstinez ,
peines despendues ,

S A D E
B A C H

oui

voilà

ah!

O
O

ris
lut plaintif, vide , archet et vois

ô

front , cheueus , bras , mains et doits : fin

tiens sents

assez

Tant de flambeaus pour ardre une femelle !
(femelle)

a

(K
SAD
Et
MEtz
hEg
er
iNx)

de toy me plein que tant de feus portant ,
en tant d'endroits d'iceus mon cœur tantant ,
n'en est sur toy volé quelque estincelle .

prends-le

materiale-base per il collage verbale da un sonetto di Louise Labé 1526 - 1566

[per il testo, vedi anche la sua continuazione e fine a pag.3]

T

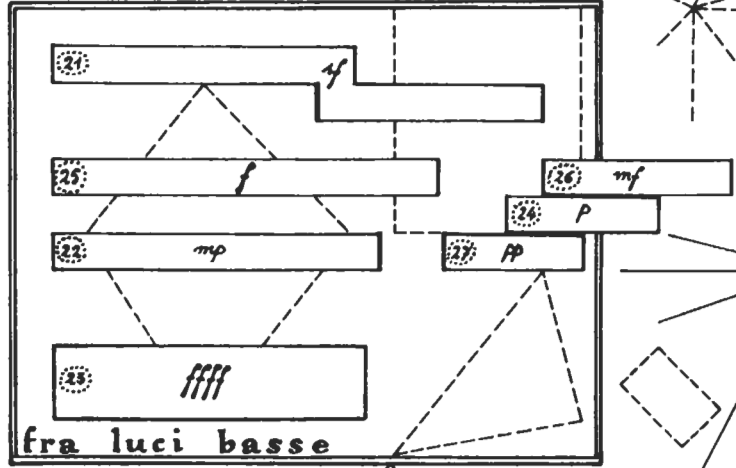
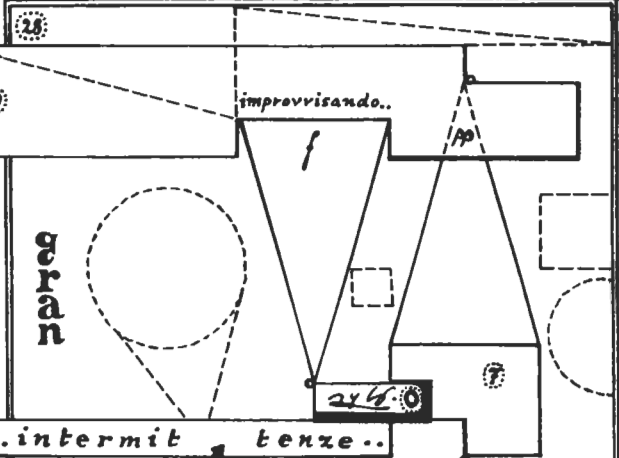
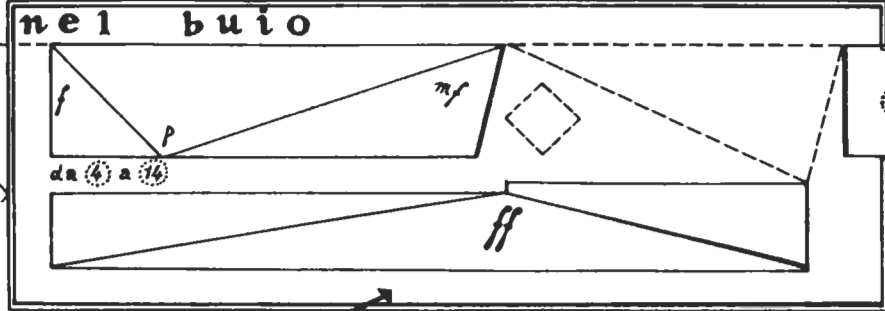
S

L

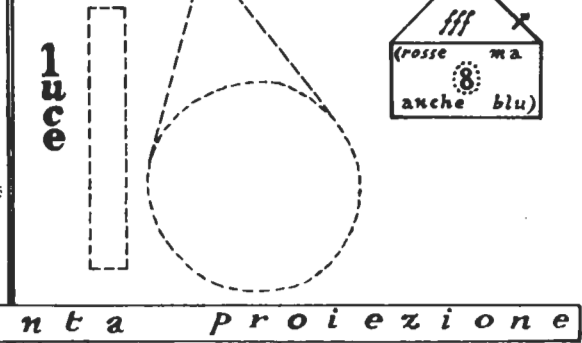
U

Riassunto schematico di tutte le posizioni - luce, numerate da 1 a 31, descritte dalla partitura. può essere eseguito come autonoma composizione luminosa, oppure come spettacolo, son et lumière, insieme a brani musicali: i stacchi della partitura, in concerto.

....figure geometriche tratteggiate, leggibili nei quattro versi del foglio, suggeriscono luci a forma analoga, da infondere a piacere; liberamente....



....intermit tenze..

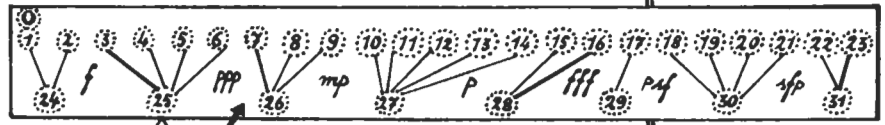


finta proiezione

diapositive attuali:

diapositive extra

diapositive storiche

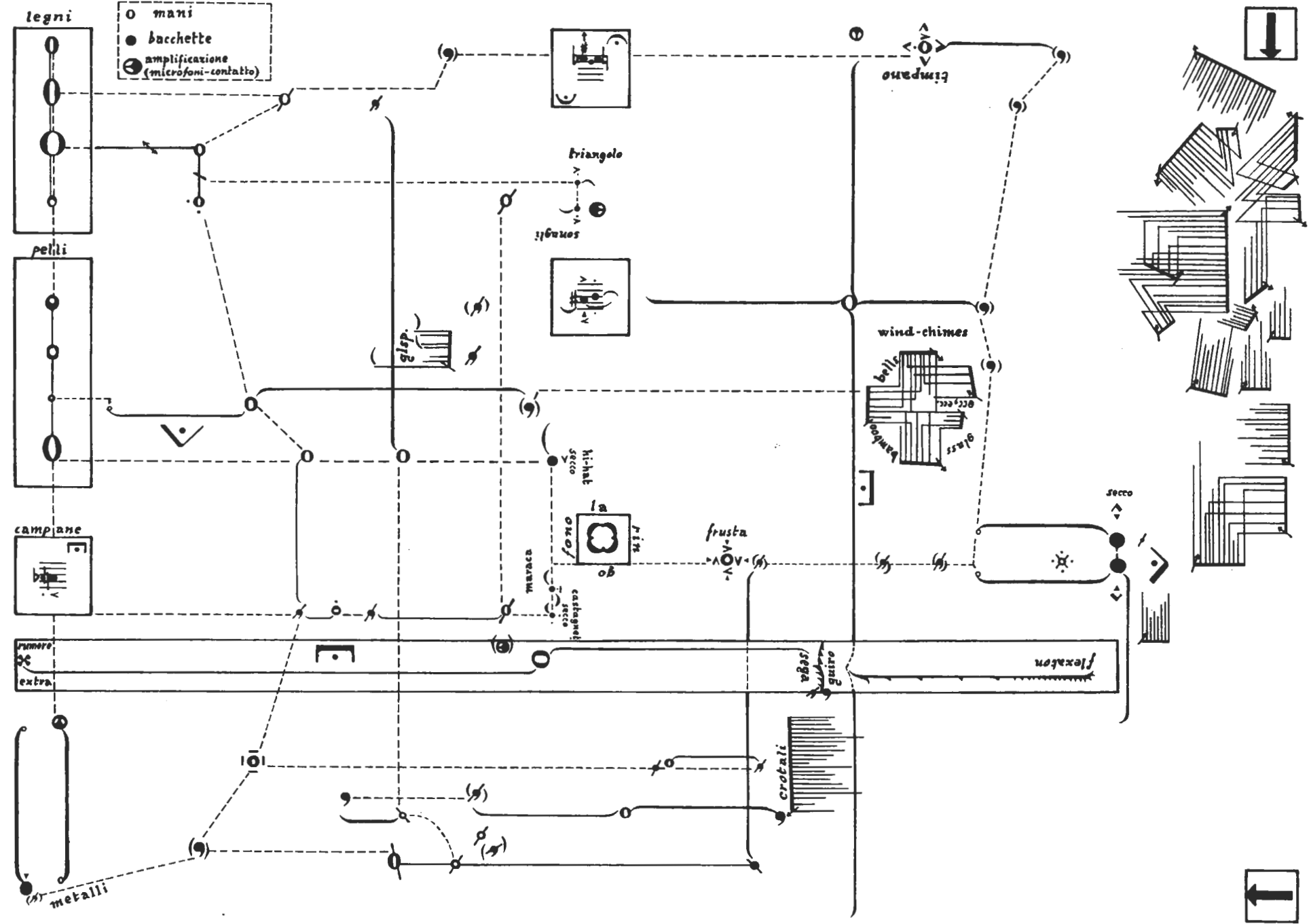


C

I



il **Maestro Percussionista** dispone di questo materiale, leggibile nei quattro versi del foglio: può eseguirlo a piacere indipendentemente dalla rappresentazione - in altri momenti o sede, cioè (per es. conferenza stampa) - il tratteggio suggerisce percorsi e intrecci; ai gruppetti si possono applicare frequenze libere su qualsiasi strumento lo strumentale indicato essendo facoltativo. foglio rivolto ad ogni musicista (anche dilettante) che lo esegua dove e come può.



I

all'apertura del Teatro la scena dovrà essere completamente allestita - in sala luci basse e raccolte, acuti sentori profumati, numerosi angoli d'intima penombra; atmosfera di raccoglimento..... - il sipario chiuso sul fondo-scena, sarà visibile però la scena-avanti; arpa, divano e altro mobilio ricoperti da immensi teli contro la polvere; soltanto l'inginocchiatoio è scoperto: accanto all'organo, potrebbe far pensare a una celesta.

l'Organista è già seduto all'organo prima ancora che il pubblico entri; assorto, eseguendo SOLO [(pag. seguente): i pentagrammi senza chiave


qui s'intendono leggibili nelle due chiavi di violino e di basso, e anche nei due sensi (il foglio è utilizzato nei quattro versi) capovolgendoli; quando da un lato sono sbarrati, hanno invece senso unico così come le indicazioni di chiave determinano una sola lettura possibile.

Tutto il materiale di frequenze scritto in SOLO può articolarsi e utilizzarsi, da chiunque, in qualsiasi maniera: con totale libertà dell'interprete. solo nel caso della rappresentazione scenica, dovrà essere obbligatoriamente eseguito all'organo, ma, in ogni altra occasione (concerti ecc.) potrà essere eseguito con qualsiasi ^ostrumento, voce, complesso, mezzo, anche meccanico, di riproduzione sonora.

] l'Organista continuerà ininterrottamente a suonare sino a che il pubblico prenda posto, durante tutto il periodo che precede la rappresentazione..

(l.° massimo: circa un'ora)

II

... buio totale, e subito s'accende  una lampadina, biancastra e nuda, che sporge da sopra l'organo, illuminando il volto del Maestro di Cappella, apparso in primissimo piano; la lampadina sfoca spegnendosi lentamente, mentre il M.° di Cappella s'allontana, di spalle, scomparendo dietro il sipario ancora chiuso, che si aprirà lentamente solo quando sarà tornato il buio totale: si dovranno sentire distintamente prima i passi del personaggio che esce, quindi il rumore del sipario che s'apre..

dopo alcuni istanti, nel silenzio assoluto, attacca pag. 1 —

S

O

This image displays a complex musical score, likely for a vocal ensemble or orchestra. The score is written on multiple staves, featuring various musical notations, clefs, and time signatures. The notation includes notes, rests, and dynamic markings. The score is organized into several systems, with some staves containing multiple parts. The overall layout is dense and intricate, typical of a detailed musical manuscript. The score is framed by four large, stylized letters: 'S' in the top-left corner, 'O' in the top-right corner, 'O' in the bottom-left corner, and 'L' in the bottom-right corner. The musical notation includes various clefs (treble and bass), time signatures (such as 4/4 and 3/4), and notes of various durations (quarter, eighth, and sixteenth notes). There are also rests, accidentals (sharps and flats), and dynamic markings (like 'p' for piano and 'f' for forte) scattered throughout the score. The staves are arranged in a somewhat irregular pattern, with some staves crossing over others, suggesting a complex arrangement of parts. The overall appearance is that of a professional musical score, possibly for a theatrical production or a concert.

O

L

(Solo) "Solo nel solo", da inserire a piacere in un qualsiasi momento, usando qualsiasi modo e mezzo di eseguire, nei quattro aspetti, come per le pagine precedenti; i tratteggi fra le due coppie di pentagrammi suggeriscono relazioni, riprese, ripetizioni "ritornellanti" fruibili in senso ai due testi paralleli e interscambiabili; i tratteggi che si perdono verso l'esterno alludono a continue improvvisazioni, totalmente libere, da intercalarsi; il doppio senso-lato del testo ha altezze determinate (con mezzi extra) ^{segni extra eseguiti}; il doppio senso-stretto del testo è inesplicabile. **(Solo)**

(Solo) i ritornelli, salvo particolari precisazioni, si ripetono sempre un numero di volte ad libitum; stabilito però in precedenza dagli esecutori e dal concertatore. **(Solo)**

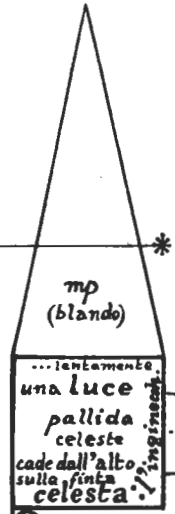
1

Pf fuori
Ped. (quasi insieme) conta mentalmente...
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

tutto buio pesto totale assoluto

calmo

pausa



cel. fuori
mp
Pf con la voce
P
Pf, a lungo....
pp

e ancora l'oscurità

s'indugia..

sentito
 0
 a. fuori lv.
 9
 B (unisono)
 3 voci fuori
 molto p, pochiss.v.
 HE inz E (solo)
 mp molto p N V sostenutiss. sino a poco dopo la cel.

if
 H (... per quanto ha fiato)
 con la voce
 P. fuori
 5
 campanacci imitando
 PFFFF il pianoforte...

(dopo)
 piatto
 PP -> Ppf

(dopo)
 (campanaccio grande)
 MP, PPF (poco)

(La totalite' de l'Insolite) repertoire pour "Les 120 journées de Sodome, ou l'École du Libertinage", avec une Table des écarts du Vice

sempre fuori, tutte le voci disponibili percorreranno a piacere tutto questo besto, concertate dal maestro di cappella

mystère de chambre avec tableaux vivants

générique:

maestro di cappella

figura

1 A comparsa

Justine Juliette

B U

er

e A tuum

cu S S

S S

amen

cerimoniale

NO

Ne

parlando

di colpo tutt'oscura la scena - luci "fuori", luci in alto e controluci (in modo da lasciare in ombra la scena e non rivolarla mai) luci anche sul pubblico, e dietro, e in tutto l'ambiente

7

S Y avec

E cel. ex eunt

a L ott. fl. e in sol

O ob. obA.

N cr.

VAN

R ve

précédé

directeur

Hülsmanns Helms

suivi

PRO S Omnes

h b c h r m A g

de

2 Piano forte

ca

E

musique d'accompagnement à "La Philosophie dans le Boudoir"

poi subito :

il decrescendo mentre sale violenta luce fffrossa (e alcune lampadine rosse intermittenti.....) è lentissimo ma ricade col resto

8



"corista,, [musical staff] (nulla)

Har. fuori [musical staff] "vc., fuori [musical staff] mp! [musical staff]

sempre lentissimamente...

calda luce viene (ff) bassa, orizzontalmente sul divano mp, e si calma del tutto e altre luci - arancio, rosa, verde - sdoppiano ombre f p mf - (in scena) s'ode: in rilievo! a. fuori molto poi cala la luce, ma rimano...

le 3 voci fuori [musical staff] per HE f ff ff B (v) f E G fff fuori vc. pp cantabile P, cantabile fl. fuori CR. fuori pp BACH [musical staff] voce V [musical staff] voce [musical staff] poco ritenuto [musical staff] voce [musical staff] (poco) Af

5

mf (brilla)
..e subito cade
un fascio
di luce d'oro
sull'arpa
(in scena)

(Mar.)
col. fuori
P. (9)

a. fuori
sol# sib
ff
fab#
f
sib# do#
sol# h
f
sib fab

adagio

cr. fuori
mf, mp
p
poco
pp poss!
mp
fp
pppp

ob. A fuori
p
mf
p
ppp
poco
pp

4 m.
fuori

pochiss. Rd.
poco
Rd.
Rd.
mf
pp
mp
mf
f
legando
mf (pp sub. poco smorz.)
poco
p
poco
f

un riverbero verde-pallido rivela
lo specchio
alto che riflette mobili e strumenti

6

O.
Har.

Musical score for Oboe (O.) and Harp (Har.). The harp part is marked *pp* *sempre*. The oboe part features complex rhythmic patterns with various dynamics including *pp*, *p*, *mp*, and *ppp*.

controluce la Figurina tira in scena la Protagonista seguita dal giovane con frusta deambulanti al tempo largo dei suoni (canta, J. tutte le voci echeggiano) c'è come un abbeggiare grigio in alto. le 3 apparizioni: **ne re.**

14



pp *sempre* l.v.

Musical score for Cello (cel.) and Piano (P.). The piano part includes dynamic markings like *ppp*, *mf*, and *pp*. The cello part features a melodic line with various articulations. A *Ped.* (pedal) marking is present.

la Figurina attacca a un grosso gancio la catena e svanisce; il giovane aiuta J. a togliersi la cappa, la serve e assiste

poi spoglia alcuni mobili antichi dei bianchi teli di protezione si vedranno: un grande letto-baldacchino un divano col dorso rivolto al pubblico una chaise d'amour un'inginocchiatoio *pp* a coda arpa sedia e leggi (addorlati) candelabri e fiori

15

Musical score for Violin (V.) and Cello (cel.). The violin part includes dynamic markings like *pp*, *mf*, and *pp*. The cello part features a melodic line with various articulations. A *CR.* (Crescendo) marking is present.

..Scomparendo... le luci bagnano appena tutta questo scomodo la dove passa il serve, ma subito si ritirano; quand'egli, anche, esce, s'armina la musica, la luce calerà del tutto...

tutte *ppp* *sempre* appena sensibile le voci fuori echeggiano.

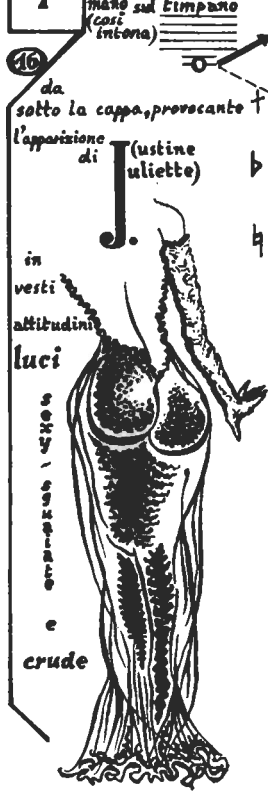
largo tutti iniziano insieme e proseguono separatamente

Musical score for Violin (V.) and Viola (V.). The violin part includes dynamic markings like *pp*, *mf*, and *ppp*. The viola part features a melodic line with various articulations. A *arco* (arco) marking is present.

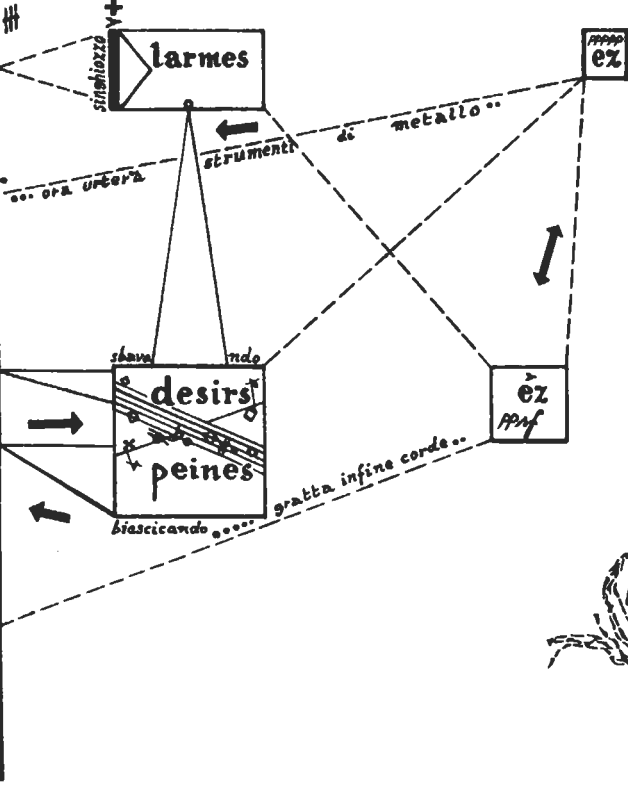
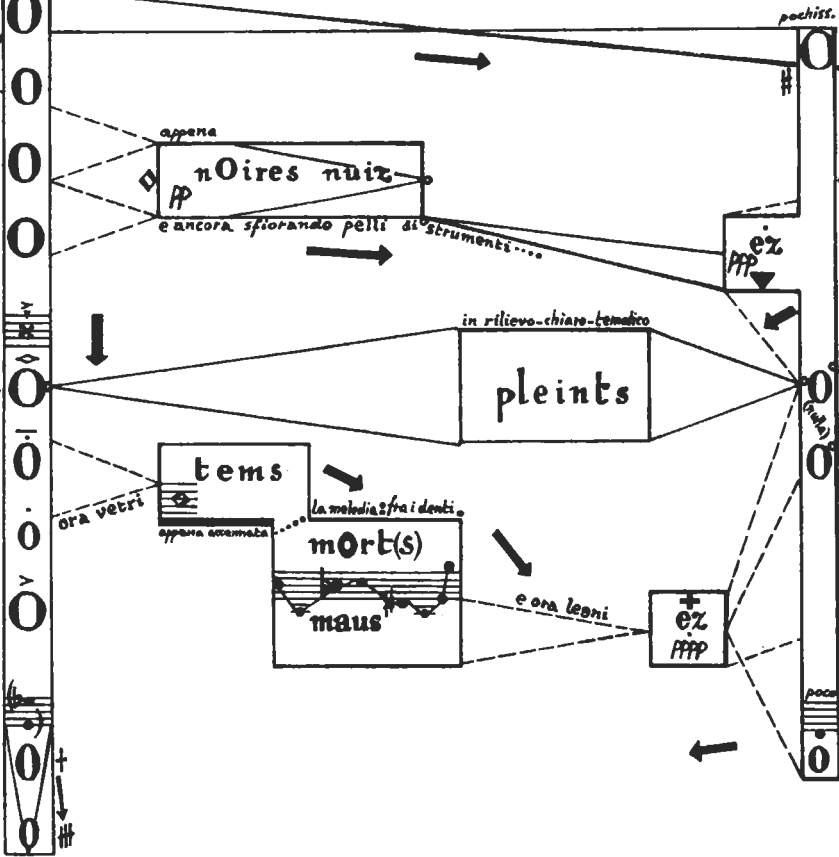
Musical score for Flute (fl.) and Oboe (ob.). The flute part includes dynamic markings like *ppp*, *p*, and *pp*. The oboe part features a melodic line with various articulations. A *fl. sol.* (flute solo) marking is present.



7 si toglie un guanto lascia cadere la mano sul timpano (così intona) **canta subito: segue liberamente le suggestioni del testo nei percorsi suggeriti da dinamiche e frecce, con carattere dapprima omofono e monotono, sino al tratto finale di pentagramma**



16 da sotto la cappa, provocante l'apparizione di Juliette (ustine) in vesti atitudinali luci sexy - sensuali e crude



senza tempo

12 dal nulla affiora in luce una miriade di strumenti a percussione sospesi (a portata dei personaggi) calano dall'alto in un lento crescendo

beaus yeus
chaus soupirs

la voce elenca con ordine le sequenze intercalando obliqui pentagrammi, volute di percussioni

regards destournez
larmes

espandues

J. si appart dalla scena ferma a un leggjo laterala (da concertista) virtuosai e composta . si ritrae sul finir dal quadro (canta fuori)

vainement
vainement
attendues
retournez

tristes
perdu

Obstinez

despendu
pendu

la raggela (furia) (colando)

inginochiato (moltiss.)
sul pastore

rets tendu
pendu

de toy
que tant de feus portant
en tant d'endrois d'iceus mon coeur tatant

flambeaus
ardre

femelle !

fronts cheueus bras mains et doigts

de toy
sur toy volé
estincelle
tant

libero
..quasi un'improvvisaz.
di tutti i parametri
- sonoro, visivo -
dello spettacolo...

tableau vivant I : m i s t i c o
(il duo pianistico lo esegue a 4 mani sul pf fuori scena)
simultaneo al canto. (e l'arpa, l'organo, il violoncello,
e le campane..) ^{il corno} 19 apparirà dal nulla in una nicchia la Figurina
immobile, celeste, adorata in ginocchio da un pastore barocco: visione
lentissima; surge, cresce, abbaglia, cala, dissolve.... [pag. 8 a) e b)]

libero

..quasi un'improvvisaz.
di tutti i parametri
- sonoro, visivo -
dello spettacolo...

tableau vivant I : m i s t i c o
(il duo pianistico lo esegue a 4 mani sul pf fuori scena)
simultaneo al canto. (e l'arpa, l'organo, il violoncello,
e le campane..) ^{il corno} 19 apparirà dal nulla in una nicchia la Figurina
immobile, celeste, adorata in ginocchio da un pastore barocco: visione
lentissima; surge, cresce, abbaglia, cala, dissolve.... [pag. 8 a) e b)]

8 a) fuori a. per tutto il rigo

Musical score for the first system. It includes a piano part with a **Pf** dynamic and a *lentissimo* tempo marking. The piano part features a *Re ord.* section with a **mf** dynamic. The string part consists of first, second, and third staves, with a **Pf** dynamic and a *pp* dynamic marking. A *Red.* (pedal) instruction is present with the note *(f sempre) battuti coi polpastrelli sulle corde*. The system concludes with a **mf** dynamic and a *camp.* (crescendo) marking.

Musical score for the second system, marked **andante**. It features a piano part (**Pf.**, *4m*) and a violin part (**ve.**). The piano part includes a *Red.* (pedal) instruction with a *(molto Ped!)* marking. The violin part includes a *pizz* (pizzicato) marking and a *arco* (arco) marking. The system concludes with a **fff** dynamic and a *sost!* (sostenuto) marking.

8 b)
fuori

mosso

movendo ancora

Pf.
(4 mani)

a.

O.

vc.

cr.

camp.

The musical score is written for piano (4 hands), orchestra, and chamber instruments. The piano part is marked 'mosso' and 'movendo ancora'. The orchestral part includes strings, woodwinds, and brass. The chamber instruments are cello, double bass, and harp. The score is filled with complex rhythmic patterns, dynamic markings (mp, f, ff, cresc.), and performance instructions. The piano part has a 'Pf. (4 mani)' marking. The orchestral part has a 'riverber.' marking. The chamber instruments have a 'pp sciolte' marking. The score is divided into sections by brackets on the right side.

(...ed oltre...)

ostinazione

completa

alla

(riverber.)

l.v. sino

mf

9

scialbate di luci
rivelano

ff
di colpo un fuoco
e un atto di carità - viene
in aria che per il momento
si fa tutto per un momento.

mp
ora in vesti
animali
gli cadrà
le braccia
lasciva
e poi
gareggerà
con lui
alla
percuss.

0

(fruste)

raganella

(risata)

macchete

ff
s'alta e compie un vasto giro in scena
albera indifferente si pavoneggia
poi torna al suo posto

ma
le luci
calano
tutte
a 0

vengono
in luce

ff

viene
in luce

fff

viene
in luce

f

pp

NO

NO

NO

legno

macchete
ferri

(testa)
bamburelle

suona la sua percuss.

(ridacchia)

ris ris ris ris ris ris

M O S S O

lucignolo verdastro
sulla piccola
comparsa

22
che porta
fruste e bevande

C
fa un gran rumore dietro la bandita scuote il manto s'accosta
e scalpiccio squittisce tutt'agitato a J. si alle percuss. si

CATENE

alle percuss. si

PP
scompare

23
viene in luce

pp
scompare

breve luce gialla sul pianist

2° p.f. (veste di nero) fuori

breve luce verde su J.

cel. (5) Musical notation for cello

J. Musical notation for voice with lyrics: ô fro nt, cheu eus, bra s ma (inset doigts) omains doigts

J. si corica un pò sul pianoforte

appariranno ai loro posti in scena flauta, oboi corno e pianoforte

ppf (veste di nero) in scena

J(a) Musical notation for voice with lyrics: ora gioca con l'arpa l'avvolge suona accarezza. Includes a drawing of a woman and a harp.

lunga luce rosa sul flautista

cuiro'

CF. (veste di nero)

Psub.

Ob. (veste di nero)



fl.

2 voci O fuori

tranquillo

obA (veste di nero)

pp, e poi dinamica spontanea, ma sottovoce sempre

ppp

11 in scena, ora, anche arpa, v. cello, percuss., le voci

cupa luce rossa investe il cello di lato

ff



(se il cellista è arpa veste come l'arpista)

J. felina taglierà la scena in ogni senso; diagonalmente dall'a. al v.c.; li stringe fra le braccia, canta secoloro:

(se l'arpista

un uomo veste il frac)

livida luce viola dal basso verso l'arpa

mf

flexaton

fl.

fl.

1 voce in scena (la comparsa)

ar - chet e(t)

con la voce

sega

hi-hat

p

secco pp

calando

"viola," Har.

"falsetto," pp

viola

vi

o le

ar - chet (sub.)

si precipita

esclama!

vois

3 voci in scena molto

gliss. (fermo)

pppp gliss.

ff

furiosi battere e levare della percussione conducono tutti; di colpo un attimo di generale luce abbagliante: entra il Maestro di cappella e dirige istantaneo. impazzire **totalmente** delle luci per tutta la pagina (presta: gesto dell'elementare struttura percussiva) in effetti: fino alla settima misura e sul primo della 8 che si passano tutti; poi si badi al Maestro di cappella.

acelerando

The musical score is arranged in a standard orchestral layout. At the top, the woodwind section includes parts for Flute (fl.), Oboe (ob.), Oboe in A (ob'A), Cor Anglais (cr.), Bassoon (b.), and Clarinet (cl.). The string section (O.) is positioned below the woodwinds. The piano (P.f.) part is in the lower middle section, and the percussion (P.e.) part is at the bottom. The percussion part is divided into 'metalli' (metals) and 'pelli' (leathers). The score is marked with various dynamics and performance instructions, including 'aria' for several instruments, 'fruscii' (rustling), 'pizz' (pizzicato), 'arco gliss.' (glissando on the bow), and 'gliss.' (glissando). A box in the upper left of the score contains the instruction: 'TUTTI: dinam. gen. per ogni attacco: *sfz* *fff*; sempre!'. The piano part features complex rhythmic patterns and dynamic markings such as 'ff', 'fff (riverber)', and 'pppp'. The percussion part includes specific instructions for 'metalli' and 'pelli', with 'sempre massima intensità' (always maximum intensity) for the metals. The score is numbered 29 at the top left and 30 at the top right.

TANT DE FLAMBEAUX POUR AR (3) DRE UNE FE MEL LE (urlo)

tableau vivant II: Libertino (si inserisce qui come una interruzione: intermezzo spettacolare)

tutti si comportano come per "pausa-riposo" durante le prove: fumare, parlare, leggere; andirivieni: matdere, déhabillés, inserienti e pompieri di servizio. pungente aria di festino. luci sciatte (basse) casuali con errori evidenti suonano disbrattamente 2 pianoforti, arpa, organo, percussioni..... allusioni sottili... [pag. 12a)eb]

12 a)

1^o P.f.

pp

mf

f

rapidissimo,
legato
(liquido)
molto Ped.

fff e sempre più

(eventualmente i 4 clusters al 2°)

massimo

a.

pp

la4b

b

9

p

mf

p

2^o P.f.

fff secco

0.

P

pp tutto

(glsp.)

P

P.f

(campi)

mp

sulle corde dei P.f. e dell' a.
con mani(o) e bacchette(o)

lento
(dinamica proporz.)

riprende

12^b)

1° P.f. *mf* *poco Red.* *f* *fp* *mp* *f* *mf* *pp* *fff* *mf* *mp* *ff* *f* *pp* *mf* *mp* *ff*

2° P.f. *f* *mf* *p* *f* *ff* *pp* *fff* *pp* *f* *pp* *mf* *mp* *ff* *f* *pp* *mf* *mp* *ff*

molto Red. **movendo** *mp* *f* *pp* *fff* *pp* *f* *pp* *mf* *mp* *ff*

ff *sempre* *l.v.* *mf* *pp* *fff* *pp* *f* *pp* *mf* *mp* *ff*

solb req *mf* *pp* *fff* *pp* *f* *pp* *mf* *mp* *ff*

moltiss. *fp!* *mf* *pp*

(mani) (bach.) (cassa) (man)

calando

(ognuno conclude indipendentemente)

31 si stabilizzeranno qui
luci basse
per musica da camera

tempo giusto

aria nelle canne

De toy me

plein n

subito

da questo punto sino a tutta pag. 16
il Maestro stabilirà a piacere la
durata per ogni misura

appare
l'ammantato di bianco
personaggio
visibilmente
eccelso, distaccato
da tutti

si siede in un angolo e
sfoglia la partitura
durante le 4 pag. seg.

14

5

10

15

20

25

subito:

ve.
 fl.
 ob.
 cl.
 Har.
 J.O.
 legni
 pelli
 Scampanacci
 metalli
 (f) solo
 (ob) solo
 re
 soli
 AC
 mit
 vibratissimo
 de feus
 por
 tant
 (R!)
 (pochia. molto poco)

Musical score for a symphony orchestra, featuring woodwinds, strings, and percussion. The score includes parts for Flute (fl.), Oboe (ob.), Clarinet (cl.), Horns (Har.), Trumpets (J.O.), and various percussion instruments like timpani, snare, and cymbals. It contains dynamic markings such as ppp, f, and mf, and performance instructions like 'vibratissimo' and 'subito'.

ob.

pp poss. *f* tranquillo *f* *se vibr.* *f* *appena sensibile! (sfiatato)* *p* *sost!*

ob'A.

P (*poss.*) *pocof* *pp* *ff* *sub. f* *pp* *ppp* *4p* *pp* (*poss.*) *pp* (7)

cr.

P *legato* *svelto* *dolce* *pp* (5) (6) (6) *...poco trascinando...* *...riprendendo.....*

comodo

a.

f

cel.

f

O.

f

mf *p* *f*

a.

mp

J.

(N) En ta (nt) den doi (2) s di ceus mon coe(ur)

P.

p *ff* *ff* *mf* *p* *pp*

picc. *bell. w. ch.* *2* *bell. w. ch.* *2* *glass w. ch.* *conchiglie susp.*

subito:

16

ve. *0* *0* *LS* *1/2L* *LB* *0* *0* *0* *0* *0* *pizz* *arco* *pizz(arco)* *0* *sempre pizz mp*

m

fl. *0* *0* *0*

ob.

obA.

cr.

*l*entissimo
*t*utto { *p*ianissimo
*d*olcissimo

a.

Pf *4 m.* *tutto sempre p*

v

II:

(*2*) (*9*) (*5*) (*5*)

(*in 2ª volta le gravi*)

ta *tant*

l.v.

P.

VC. (m) *mp* *poco gliss.* *pizz.* *arco*

cel. *tuttob.* *L.v. f* *PP* *PP* *PP*

Har. *pochiss.* *ppp* *sempre*

Cr. *...come quintina lenta, portata*

ppp *tutto*

ppp *sempre*

f *solg* *mit*

f *poco*

f *stacc.* *ppp* *ppp* *P* *P* *PP*

f *est* *sur toy* *(assai)* *pp* *mp*

VIVO

P.

(N!) *sempre mf* *ma somnesso*

2 ball-w. ch. *campanelli* *conchiglie* *bambo*

a voce e corde sfiorate

le' vo le' vole' vo

(nulla)

fl. + fl. sol le 3 voci fischiano

Ob. *(f)* *(f)* *(f)* *(f)* *(f)* *(f)*

permutando l'accordo

pppp *Tutte le respirazioni fra parentesi fatte sentire da Tutti!*

ob.A. *ppp* *uguale, calmissimo..*

Cr. *pp* *lunguissimo* *bellissimo...*

a voce e spolverando i tasti fazzoletto con

le' vo le' vole' vo

(nulla)

Har. a 2 p.f. *pppp* *(R.d.)*

a voce e dando appena fiato alla canna

le' vo le' vole' vo

(nulla)

coro lontano, *(montro)*

pppp *(pedali)* *ppp* *trém.* *f*

riverber.

stop

a voce e soffiando sui wind chimes (glass)

volti *(nulla)* *le' le' vole' vo* *(belle)* *(bamb.)* *ppppp*

(campanellini) *(conchiglie)*

tornan fuori suonando!
oboi e corno e l'arpa, dopo i ritorn.
e da ultimo i due pianisti lasciano la scena

movamente un brusco taglio nell'azione (32): tenere luci - nudità: il flautista, togliendosi la giacca, rimane in gilet e braccia ignude; così il violoncellista, che si strappa le maniche di dorso; e la Comparsa, rimasto in calzamaglia, seminudo; il Maestro Percussionista, buttandosi sul corpo villosa una sgorgiante camicia, sembra dirigere ora i preparativi di un'Orgia: tutti i personaggi di scena l'attorniano ambigualmente. J. sale il letto; tutto fremente appena; anche lei pioupiamo si sveste: rimarra' velata appena da un audace deshabille. riappare la Figurina piena di grazia.

(33) luci che si abbassano sempre più (saranno rivotati solo mimo e flautista) sul letto, attimi di luci rosso-rosso e azzurro. si esegue RARA (dolce) per flauto diritto "en couplet avec un mime", - flauto e Comparsa - gli interpreti imprecano ad alta voce se sbagliano, si correggono, riprendono; non son "sérieux"; chi assiste chiacchera e ridacchia. volano scherzi, gesti, frasi pesanti...? qualcuno rimuove il divano, zigirandolo, e lo porta in fondo alla scena.

attraversa orizzontalmente la scena il fascio luminoso di una proiezione cinematografica, il cui schermo s'immagina fuori-scena, (è un film proibito?) tutti i personaggi, annepati sul letto, contemplanò avidamente. (34) tutto è calato inensibilmente al buio, solo la proiezione continua a irradiare. anche l'Orgonista ora lascia l'Organo, s'avvicina al letto, impacciato dalla sottana, dove ognuno gioca con i fiori e le fruste; e c'è chi si diverte a sgombrare l'avant-scène: arpa e sedie vengono rimossi, restano, al centro, tre sgabelli e leggi: ad uno si siede il cellista e, sul violoncello, s'abbandona a mimare un vesidico ampleso... durante tutto questo periodo fotografi, cineoperatori, cineamatori, cinereporteri, curiosi d'ogni genere ed invitati, possono salire sulla scena. vengono proiettate da per tutto - anche in faccia al pubblico - numerose diapositive: a) attuali, che ingrandiscono personaggi e dettagli dell'azione in corso, pagine di partitura, visioni della scena e, comunque, immagini dirette di questa rappresentazione. b) storiche, documenti, cioè di ogni precedente rappresentazione della Passion. c) extra, che rappresentano immagini qualsiasi, non necessariamente o direttamente legate allo spettacolo. Nel frattempo la Comparsa s'accaccia sull'inginechiatoio; offre il dorso ignudo al M. di Cappella che armato di ceroni e rossetto gli traccia sulla pelle "con impressionante realismo" i segni di sadiche frustate. Ora regna il Caos.

J. è rimasta sul letto da sola; d'un tratto sale deciso sulla scena un Noto Direttore d'Orchestra, gira subito un interruttore ben visibile a tutti (35) e, di colpo, luce accecante espode sulla scena, illumina ogni angolo riposto; cessano le proiezioni; torna all'Organo l'orgonista e gli altri musicisti: escono fuori svelti; gli estranei tornano in sala. M. di Cappella e Direttore si siedono accanto sul divano del fondo - su tutto il panorama si proietta ora pag. 19 e le altre luci ricadono (36) - la Comparsa striscia-torra verso il letto.

J. ritta sul letto, esplosa in lacrime, discinta, incomincia a cantare il lungo a solo che è apparso sul panorama, rivolta ai Maestri sul divano; come giustificandosi; scende dal letto, viene poco a poco alla ribalta, che gli s'accende (37) spietata sotto; e avanza anche sino al limite estremo del bocca-scena, cantando sempre; intanto

la Comparsa, costellato di lividi, ha raggiunto il letto, vi sale sopra: dal baldacchino pende il capestro che si mette al collo; sembra che penzoli, con voluttuose convulsioni mortali. questo coincide con la fine del solo di J., che, voltata di scatto, vede il giovane al cappio, corre a scioglierlo - anche la Figurina ritorna e soccorre - e (mentre il Direttore esce fuori a condurre la conclusione strumentale [da 316 a pag. 21] e il M. di cappella scompare) rivestono il giovane di abiti sontuosi, J. indossa uno splendido manto,

vanno a sedersi sul divano, come per ascoltare un concerto, sino all'estinguersi degli ultimi accordi dei pianoforti; illuminati da una luce come di candele (38) mentre appaiono in alto ritratti immaginari di Sade, giovane e vecchio, e sullo sfondo s'illuminano le rovine di La Coste (39) come in un arazzo a brandelli.... [Pag. 21a) e b)]

vengono infine i tre esecutori di "phrase" - han pronti sgabelli e leggi al centro - mentre l'eseguono, J. canta fra se' quest'ultimo tratto, come seguendo l'immaginaria melodia - tempo infinito - appena udibile al pubblico..

... alla fine del trio, dal divano applaudono, mentre cala il sipario subito alle dei tre esecutori che rimangono soli dinanzi al vero pubblico. luce in sala (40); per i ringraziamenti gli interpreti verranno a schierarsi frontalmente nella successione e nell'ordine enumerata e stabilito qui:

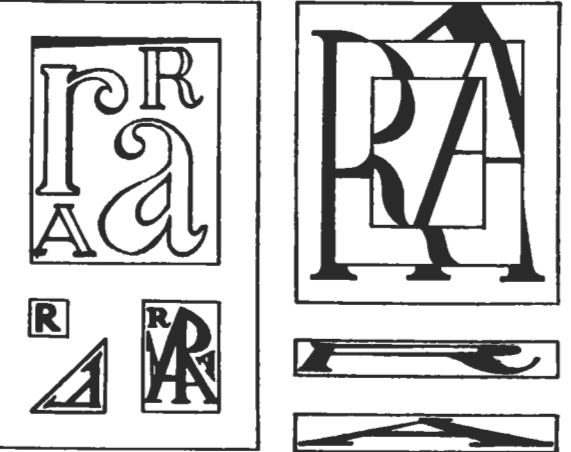
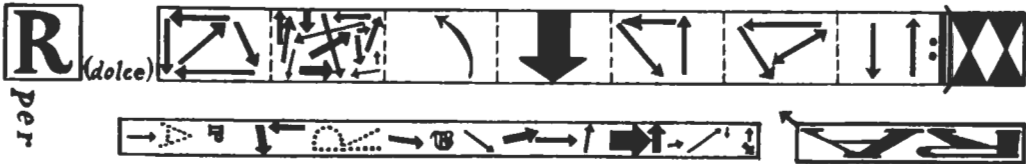
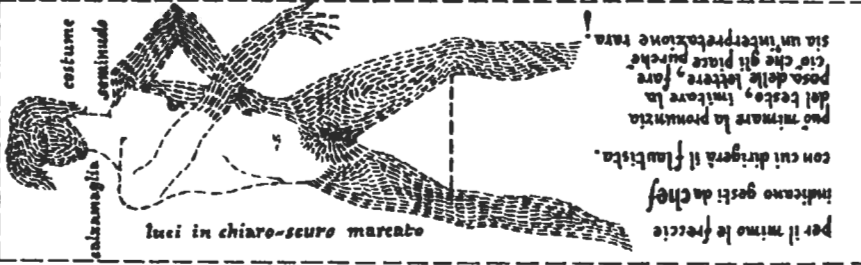
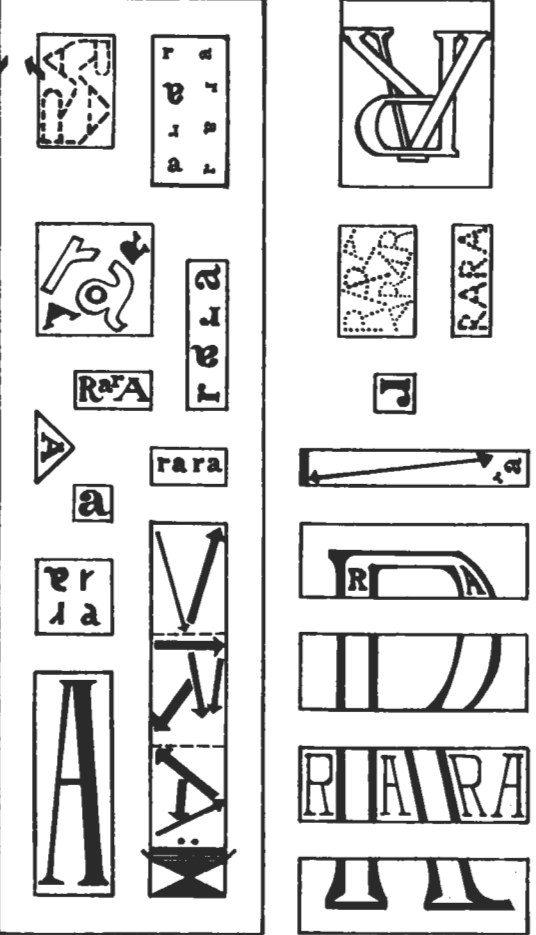
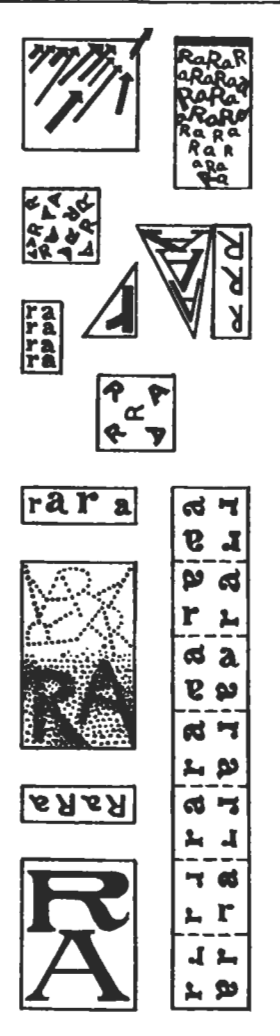
- 11
 - 10
 - 1
 - 2
 - 3
 - 12
 - 15
 - 15
 - 14
 - 6
 - 5
 - 4
 - 7
 - 8
 - 9
- Maestro di Cappella
- 1° Pf.
 - 2° Pf.
 - ob.
 - ob'A.
 - cr.
 - Figurina
 - Comparsa
 - M. di Cappella
 - J.
 - fl.
 - a.
 - vr.
 - P.
 - O.
 - Direttore

N.B. il personaggio del concertatore e Maestro di Cappella, adombra la figura dell'autore, che, pertanto, si ritorna tutti i diritti d'interpretazione il suo.

A

pour jouer en C O U P L E avec un mime

R 1966
(ossia)



r a r a
R A R A
r a r a
R A R A
R A R A
R A R A
r a r a
R A R A

esempio per un'utilizzazione dei segni :

a _____	dolce
r _____	rauco
caratteri bianchi _____	armonico
" neri _____	normale
" maiuscoli _____	polifonico
" minuscoli _____	omofonico-monodico
" a tratteggio _____	aspirato
" a puntini _____	sussurrato

frecce _____ *glissandi*
losanghe _____ *effetti extra*
ritornelli _____
(tutti i parametri proporzionali alle dimensioni scritte)

l'interprete, su un qualsiasi tipo di flauto dritto, e nei quattro versi del foglio, può desifrare il rebus secondo queste regole.

A

R (dolce)
per flauto dritto

BEAUS YEUS

JOURS LUISANS

VAINEMENT

RE GARDS LUMES MANOIES

DE STOURNEZ voLE

CH A S SOU PIRS

DE SUR TOY TOY (A A A)

TRI - STE *poco gliss.*

PER DU

PEN DU

FLAM BEAUS

TA NT

RIS FRONTS CHEUEUS BRAS MAINS ET BOUTS

OB - STI - NEZ DE - STEN - DU

STIN CEL - LE

FE ME LLE

RETS TEN

lento e sostenuto sempre

A PDRE

3/16

presto

The score is written for a 3/16 time signature and is marked "presto". It consists of several staves:

- 1° Pf.** (First Piano): Features a melodic line with dynamic markings ranging from *pp* to *ff*. It includes a section marked with a box containing the number 5.
- 2° Pf.** (Second Piano): Features a melodic line with dynamic markings from *p* to *fff*. It includes a section marked with a box containing the number 10.
- a.** (Alto): Features a melodic line with dynamic markings from *p* to *f*. It includes a section marked with a box containing the number 15.
- 0.** (Violoncello): Features a melodic line with dynamic markings from *pp* to *f*.
- vc.** (Violoncello): Features a melodic line with dynamic markings from *mp* to *ff*.

Additional markings include *Red.* (ritardando), *mf (poco)*, *lab*, *solb*, *sih*, *LB.*, and *pp*. The score concludes with a *subito:* marking and a tempo change box: *poco → rall. → molto*.

subito:

poco → rall. → molto

20

vc. *ff sempre* *pizz.* *arco* *accel.* *LB* *LB* *A* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *molto!* *ppp sub! NV* *p* *mf*

fl. sol. *P* *ff* *P* *f* *ff* *pp* *fff* *ff sub.* *sub. P* *mp* *2 volte, e prende ott. la 3^a volta*

Prestiss. *ott.* *f* *ff* *fff* *ff p4p4 p* *pp* *ppp!* *sempre*

ob. *f sost.* *f* *ff sempre* *ppp sub!*

ob'A *f* *ff (pass.)* *f* *ff* *pp* *ppp sub!*

cr. *fff* *fff sempre* *sub. P* *ppp*

a. *si^b reb reb reb* *sol^b mi^b fa^b mi^b fa^b mi^b mi^b* *re^b mi^b re^b la[#] re^b re^b fa^b re^b la^b* *si^b sol[#] do[#]* *mi^b si^b re^b la^b sol^b* *do^b* *diminuendo poss.* *senza decresc!*

P (slap) *f sempre* *(P)*

3 volte

concerabi
la prima volta,
liberi dopo,

o nelle riprese, eliminare i
frammenti chiusi dai bracci.

3/16
 contemporaneamente all'O., oboi e cr., flautista e P. leggono, alternando a piacere i loro strumenti, rapidissimi, questi liberi tratti (dinamica proporzionale)

bis P. (sack.)

sol

dei tratti scomparsi qui

(idem)

l'inteprete
 puo' immaginare il proseguimento
 sottostante, eseguendolo di sua fantasia.

fi.

7

accelerando: → ff

ob.

ob'A.

cr.

comodo

mp

molto sempre

pp

pp poss.

f

mf

pp

mp

P

mf

pp

mp

P

pp

ppp

(poco)

fff sost!

f

mf

ff

pp

0. *sempre p e vibrato (di sfondo ma sensibile)*

flauti

2/8 tranquillo

in tempo!

fl.

ob.

ob/A

cr.

mf, f, ff, p, mp, mf, f, ff, pp, p, mp, mf, f, ff, pp, p, mp, mf, f

tr. 3

tr. 3

P

f

ff

pp

mp

f

ff

pp

mp

f

ff

pp

mp

liberamente all'interno, ma rigorosi i limiti delle battute!

1° Pf

ognuno gli stess

2° Pf

Ped.

* Ped.

Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

P, mf, ff, pp, p, mp, mf, f, ff, pp, p, mp, mf, f

Ped.

* Ped.

ff

pp

mp

f

ff

pp

mp

f

ff

pp

mp

21^a mosso

1^o
pianoforti

Musical score for the first system, featuring piano and forte dynamics and various articulations. The score is written for two piano parts (1^o and 2^o) and includes dynamic markings such as *pp*, *mp*, *f*, *ff*, *fff*, *molto*, and *f. Rd.* (forced). The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The first part (1^o) starts with a piano (*pp*) dynamic and moves through various dynamics, including *mp*, *f*, *ff*, and *fff*. The second part (2^o) starts with a piano (*pp*) dynamic and moves through various dynamics, including *mp*, *f*, *ff*, and *fff*. The score includes many slurs, accents, and dynamic hairpins.

ancora movendo

fulmineo

Musical score for the second system, featuring a variety of dynamics and expressive markings. The score is written for two piano parts (1^o and 2^o) and includes dynamic markings such as *pp*, *p*, *mp*, *f*, *ff*, *fff*, *molto*, *subito*, and *molto*. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The first part (1^o) starts with a piano (*pp*) dynamic and moves through various dynamics, including *p*, *mp*, *f*, *ff*, and *fff*. The second part (2^o) starts with a piano (*p*) dynamic and moves through various dynamics, including *mp*, *f*, *ff*, and *fff*. The score includes many slurs, accents, and dynamic hairpins.

subito

21^{b)}

sempre precipitando

di colpo fff e sempre, sempre più ffff (moltiss. Red.)
pp *mp* *mf* *f* *fff* *ffff*

esplodendo
1.v. lunghevolmente.
pp *cr.* *+* *pppp* *ob'A.* *ppp (poss.)*

assai lento

subito rapidissimo ...

ob.
pp

cr.
p

ob'A.
p

f *(pp)* *mf* *p* *mp* *f* *pp, suadente* *mf, suadente* *mp* *pp* *fff* *pp*

suadente

subito rapidissimo ...

..e sempre molto veloce

ob'A.

cr.
mf *pp* *f* *PPPsub.* *p* *PPP*

ob.
f *mp* *fff* *pp*

ob'A.
PPPsub. *p* *PPP*

(dinamica generale
cangiante ad ogni misura)

ob. *ppp velociss.*
vibrando
pp *svelto* *ppp* *paf* *sub.* *fff*
ppp *tranquillo* *ppp* *ppp*
pp calando

(a3)
pp *sforzando*

cr. *ppp velociss.*
fp
pp
ppp *calmo* *pochiss.*
pp
ppp *presto* *fff* *moltiss.*
pp

ob'A. *ppp velociss.*
ppp *rapidi sussurri* *fff sub.*
ppp *prestiss.* *poco*

trattenere il fiato... p
ancora più lungamente, pp
fino al massimo ppp
lentissimo
molto p
 ○ ob.
 ○ cr.
 ◇ ob'A.)
ognuno sino al morir del fiato...

*grande omogeneità di timbro: sottovoce.
 suono fermo, prolungarsi; gli elementi
 di ogni singolo accordo non rigorosamente
 insieme.
 respirando tra suono e suono....*

*il cr. in sordina....
 ... l'ob. ora poco vibrando, in rilievo;
 .. grave l'ob'A....*

fine